

Decentralization

There is much talk on decentralization and its importance as one of the major steps in the series of future industry and modern state establishment. In addition, the decentralization concept includes many aspects, depending on the perceiver.

In this regard, I am keen on raising the topic of decentralization in administration and economy as one of the prior and advanced branches required for converting the state into a modern resurgent one following the states applying this system which provided them with a supportive strength aiding their economies to head for the emerging and successive growth.

It is no secret that transition to a decentralized system in administration and economy is not easy or simple; first, it requires audacity to provide the necessary financial burdens to start the sequential change, given that these financial burdens will – on the medium term - generate considerable financial surpluses for the Central Public Treasury as well as the Public Treasury of the different governorates, thus providing the possibilities of self-investment. These will gradually be converted to independent and integrated economic units in which each governorate will be characterized by its natural possibilities and various fortunes endowed by God and which will provide them with the required investments to reinvest success in achieving more success.

Among the constituents of the decentralized system in administration is that each governorate pays to the Central Treasury the return for the nationally performed services. Besides, it bears the cost of the services presented to its citizens such as the railway, postal services, security forces lent to each

governorate, education and health till the governorates become able to provide these services independently at their full expense.

Moreover, the decentralized system allows the governorates to require their budgets related to national plans from the Public Treasury while collecting taxes independently and supplying a part of those taxes to the Public Treasury, the most important of which is the sales tax which is absolutely entitled to the Public Treasury. Governorates can require the cost of collecting this tax if this is carried out by their staff members at their own expense. Besides, the governorates have the right to borrow loans from the Public Treasury or the Central Bank to establish medium or long-term important projects such as airports or bridges or railways' extension inside the governorates provided the payment of these loans in accordance with a system determined by the central government.

One of the targets provided by decentralization is launching relative advantages for each governorate to be distinguished among others in a race stimulating their competitiveness.

This is a brief explanation of the decentralization concept applied in countries enjoying a federal system; we deemed necessary to raise it in a simple way without forgetting that it requires the creation of what we can call the "infrastructure" of decentralization, either from human, financial or administrative aspects. This goes along with the establishment of an effective regulatory system clearly depending on full tax transparency and control.

Finally, it is important to point out that applying the administrative and economic decentralization will result in directing the governorates and their localities towards development and investment thought so that the local

councils will work within the framework of progressing their societies using their developmental thinking pursuant to the saying " set a thief to catch a thief" so as to achieve an investment with a growing dividend which was not achieved before, i.e. a fair distribution of wealth, equitable distribution of job opportunities and establishment of sufficient and fair society in the context of equal opportunities which we all aspire.

***The Article writer: Head of the Egyptian-German Business Council**

Die Dezentralisation

Zu den wesentlichen Bestandteilen der Dezentralisation gehört, dass die einzelnen Kommunen Gelder in die zentrale Staatskasse als Entgelt für die vom Staat geleisteten Dienste zurückbezahlen. Die einzelnen Kommunen nehmen Gelder wiederum von den einzelnen Bürgern in der Kommune, die von diesen Diensten profitieren, ein.

In der letzten Zeit wurde viel und heftig über die Dezentralisation und deren Bedeutung als einer der wichtigsten Bestandteile der besseren Zukunft und des Aufbaus des modernen Staates. Die Dezentralisation wurde auch ganz unterschiedlich definiert, je nach dem Ausgangspunkt.

Es ist mir zu diesem Anlass von großer Bedeutung, die Frage der *Dezentralisation* in der Verwaltung und Wirtschaft als einen wesentlichen Weg zur Umstellung des Staates in einen modernen Staat zu behandeln, was unserem Staat ermöglicht, zu den dezentralisierten Ländern zu gehören, deren Zuwachsrate stark und mit hoher Geschwindigkeit wächst.

Es ist aber nicht einfach, einen zentralisierten Staat in einen behördlich und wirtschaftlich dezentralisierten Staat umzuwandeln, vielmehr ist am Anfang das Vorhandensein von Finanzierungsquellen zur Bedeckung der hohen Kosten für einen aufeinanderfolgenden und erfolgreichen Wandel erforderlich. Die für den Wandel nötigen Gelder, die auch große Belastungen darstellen könnten, können kurzfristig zu großen Geldüberschüssen in den zentralen und territorialen Staatskassen führen. Diese Geldüberschüsse können von den einzelnen Kommunen, je nach Bedürfnissen und Chancen jeglicher Kommune, als unabhängige wirtschaftliche Einheiten ausgenutzt werden. Diese Gelder

helfen den einzelnen Kommunen, eine Art Selbstversorgung, was natürlich als Zeichen des Aufstiegs gelten kann, zu erreichen.

Zu den wesentlichen Bestandteilen der Dezentralisation gehört, dass die einzelnen Kommunen Gelder in die zentrale Staatskasse als Entgelt für die vom Staat geleisteten Dienste zurückbezahlen. Die einzelnen Kommunen kassieren Gelder wiederum von den einzelnen Bürgern in der Kommune, die von diesen Diensten z.B. Eisenbahn, der Post, Sicherheitskräften, Bildungs- und Gesundheitswesen profitieren, bis die einzelnen Kommunen diese öffentlichen Dienste unabhängig vom Staat völlig anbieten können.

Die Dezentralisation ermöglicht den einzelnen Provinzen, Kredite für nationale Pläne von der zentralen Staatskasse zu nehmen und wiederum die Steuer innerhalb der eigenen Provinz zu regeln und einen Teil davon wieder in die zentrale Staatskasse zurückzubringen. Zu den Geldsteuern, die nur in die zentrale Staatskasse eingehen müssen, gehört als erstere die Umsatzsteuer. Die einzelnen Provinzen können die Kosten des Einlösen der Umsatzsteuer unabhängig von den Bürgern kassieren, wenn es überhaupt Kosten des Einlösen gibt.

Nach den Prinzipien der Dezentralisation haben die einzelnen Provinzen das Recht, Kredite von der zentralen Staatskasse zu nehmen, um lang- oder kurzfristige Projekte zu gründen, z.B. zur Errichtung von Flughäfen, Brücken und Eisenbahnen. Die Provinzen müssen aber diese Kredite der zentralen Staatskasse nach einem von der Regierung festgelegten Zurückzahlungssystem zurückbezahlen. Zu den Zielen der Dezentralisation gehört, so eine Art Konkurrenz zwischen den einzelnen Provinzen zu erreichen,

dass jede Provinz wirtschaftlich und behördlich besser als die anderen zu werden versucht.

Dies hier ist eine einfache Erklärung des Systems von Dezentralisation, die in den föderalistischen Staaten angewandt ist. Wir mögen hier nicht zuletzt betonen, eine sogenannte Infrastruktur der Dezentralisation, sowohl aus der menschlichen, materiellen als auch behördlichen Sicht zu haben. Darüber hinaus brachen wir ein aktives Kontrollsystem, das sich auf der Klarheit, der umfassenden Kontrolle der Steuer stützt.

Es bleibt hier noch zu erwähnen, dass erst durch die Inbetriebnahme der Dezentralisation die einzelnen Provinzen und deren Lokale auf dem Weg zur Entwicklung und zum Aufstieg gebracht werden können. So können die einzelnen Lokale der Provinzen, ausgehend von dem Spruch „die Einheimischen wissen es am besten“, daran arbeiten, deren Gemeinde auf bestem und kurzem Weg zur Entwicklung zu bringen. Nur dadurch können wir zur rechten Verteilung des Reichtums, Chancengleichheit und einer ausgeglichenen Gesellschaft gelangen.

***Vorsitzender des ägyptisch-deutschen Arbeitsrates**